

LOCA

Sommaire Inhaltsverzeichnis Contents

- 1 Généralité
Allgemeines
General**

- 2 Exemples d'inscriptions des limites de charge sur les wagons
Beispiele für die Anschrift der Lastgrenzen an Güterwagen
Examples of the inscription of load limits on wagons**

- 3 Légende
Legende
Legend**

 - 3.1 Répertoire des catégories de lignes
Verzeichnis der Streckenklassen
List of line categories**
 - 3.2 Restrictions générales
Allgemeine Einschränkungen
General restrictions**
 - 3.3 Relations de transit
Transitrelationen
Transit routes**
 - 3.4 Gares de destination
Bestimmungsbahnhöfe
Destination stations**

1 GENERALITE / ALLGEMEINES / GENERAL

Les lignes des réseaux sont, en ce qui concerne la masse par essieu et la masse par mètre courant, classées dans les catégories suivantes:

*

Die Strecken der Bahnen sind hinsichtlich der Radsatzlast und Meterlast in die folgenden Klassen eingeteilt:

*

The lines of the Railways are classified in the following categories as regards the weight per axle and weight per linear meter:

Catégorie	Masse maximale par essieu	Masse maximale par mètre courant
Streckenklasse	Höchstzulässige Radsatzlast	Höchstzulässige Meterlast
Category	Maximum weight per axle	Maximum weight per linear meter
A	16 t	5,0 t/m
B1	18 t	5,0 t/m
B2	18 t	6,4 t/m
C2	20 t ¹⁾	6,4 t/m
C3	20 t ¹⁾	7,2 t/m
C4	20 t ¹⁾	8,0 t/m
D2	22,5 t	6,4 t/m
D3	22,5 t	7,2 t/m
D4	22,5 t	8,0 t/m
E4	25 t	8,0 t/m
E5	25 t	8,8 t/m

- 1) Par dérogation et à titre exceptionnel, la masse de 20 t par essieu peut être dépassée d'une valeur allant jusqu'à 0,5 t sur les lignes de la catégorie C pour
- les wagons longs à 2 essieux pour lesquels on a $14,10 \text{ m} < l_{ht} < 15,50 \text{ m}$ afin de porter leur charge utile à 25 t;
 - les wagons conçus pour une masse de 22,5 t par essieu afin de compenser la surtare dont ils sont affectés pour les rendre aptes à cette masse par essieu.
- En l'espèce, la masse maximale admissible par roue est de 11,1 t.

*

- 1) In Abweichung hierzu darf ausnahmsweise die Radsatzlast um einen Wert bis zu 0,5 t auf Strecken der Klasse C überschritten werden bei:
- langen zweiachsigen Güterwagen mit einer Radsatzlast von 20 t und mit $14,10 \text{ m} < LUP < 15,50 \text{ m}$, um ihre Nutzlast auf 25 t zu erhöhen;
 - Güterwagen mit 22,5 t Radsatzlast zum Ausgleich ihres höheren Eigengewichtes, das sich aus den konstruktiven Veränderungen zur Erreichung dieser Radsatzlast ergibt.
- Dabei beträgt die maximal zulässige Radlast 11,1 t.

*

- 1) In derogation to this the axles-load may be exceeded as an exception by up to 0.5 ton lines of categorie C for:
- long two-axle freight wagons with an axle-load of 20 t and with a length over buffers of $14.10 \text{ m} < 15.50 \text{ m}$ to increase their payload to 25 t;
 - freight wagons with 22.5 axle-loads to offset their higher tare resulting from structural alterations made to achieve this axleload.
- In this case the maximum permissible wheel load amounts to 11.1 t.

*

*

La masse par essieu d'un wagon est obtenue en divisant la somme de la tare du wagon et de la masse du chargement, par le nombre d'essieux.

La masse par mètre courant est obtenue en divisant la somme de la tare du wagon et de la masse du chargement, par la longueur du wagon, en mètres, mesurée tampons compris, non serrés.

Chaque Réseau déterminera sa catégorie normale de manière à ce qu'elle corresponde à la plus grande partie de ses lignes ouvertes au trafic international.

*

Die Radsatzlast eines Wagens ist gleich der Summe von Eigengewicht des Wagens und Gewicht der Ladung geteilt durch die Zahl der Radsätze.

Die Meterlast ist gleich der Summe von Eigengewicht des Wagens und Gewicht der Ladung geteilt durch die Länge des Wagens in Metern über die nicht eingedruckten Puffer gemessen.

Jede Bahn bestimmt eine Normalklasse, die dem größten Teil der für den internationalen Verkehr zugelassenen Strecken entspricht.

*

The weight per axle of a wagon is obtained by dividing the sum of the tare of the wagon and the weight of the load by the number of axles.

The weight per linear meter is obtained by dividing the sum of the wagon tare and the load weight by the wagon length in meters, measured over the uncompressed buffers.

Each railway shall determine its normal category in such a way that it corresponds to the maximum number of lines open to international traffic.

*

2 EXEMPLES D'INSCRIPTION DES MASSES LIMITES DE CHARGEMENT SUR LES WAGONS

2.1 Les lettres A, B1, B2, C2, C3, C4, D2, D3, D4, désignent la catégorie de ligne, et les chiffres figurant en dessous, la masse limite de chargement correspondante du wagon.

2.2 Lorsque la masse limite de chargement pour B2, est identique à B1, la masse limite de chargement est indiquée sous une seule lettre B.

Lorsque les masses limites de chargement pour C3 et C4, sont identiques à C2, la masse limite de chargement est indiquée sous une seule lettre C.

Lorsque les masses limites de chargement pour D2, D3 et D4 sont identiques, la masse limite de chargement est indiquée sous une seule lettre D.

2.3 Les inscriptions relatives aux catégories de ligne D ne se trouvent que sur les wagons qui, pour cette catégorie de ligne, admettent une masse maximale par essieu supérieure à celle qui est admise dans la catégorie C.

2.4 Signification des renvois des figures:

- 1) Masses limites de chargement exprimées en « t » à observer pour les wagons acheminés dans les trains pouvant circuler à la vitesse maximale de 100 km/h.
- 2) Masses limites de chargement exprimées en « t » à observer pour les wagons acheminés dans les trains pouvant circuler à la vitesse maximale de 120 km/h.
- 3) Pour wagons aptes à circuler, uniquement à vide, à la vitesse maximale des 120 km/h (l'indication "km/h" peut encore se trouver sur les wagons existants).
- 4) Masses limites de chargement exprimées en « t » et vitesses exprimées en « km/h » à respecter sur les Entreprises ferroviaires (EF) ayant convenu entre elles d'utiliser les wagons porteurs du signe sous une charge différente des limites résultant du Code de l'UIC. (l'indication "km/h" peut encore se trouver sur les wagons existants.)
- 5) La vitesse peut être indiquée par les lettres **S** ou **SS** lorsque le frein répond aux dispositions correspondantes du code de l'UIC.
- 6) Masses limites de chargement exprimées en « t » à observer pour les wagons acheminés dans les trains pouvant circuler à la vitesse maximale de 120 km/h, bien que le frein de ces wagons ne réponde pas à toutes les prescriptions du régime SS.
- 7) Masse limite de chargement exprimée en « t » (tonnes) pour les wagons autorisés à circuler dans des rames jusqu'à 120 km/h, le frein ne répondant pas à toutes les prescriptions du régime SS. Les wagons doivent être équipés d'un dispositif de freinage autovariable en fonction de la charge.

*

2 BEISPIELE FÜR DIE ANSCHRIFT DER LASTGRENZEN AN GÜTERWAGEN

- 2.1 Die Buchstaben A, B1, B2, C2, C3, C4, D2, D3 und D4, bezeichnen die Streckenklasse, die darunter stehenden Zahlen die Lastgrenze der Wagen.
- 2.2 Wenn die Lastgrenzen für die Streckenklassen B1 und B2 gleich groß sind, ist das zulässige Gewicht unter dem Buchstaben B angegeben.
- 2.3 Wenn die Lastgrenzen für die Streckenklassen C2, C3 und C4 gleich groß sind, ist das zulässige Gewicht unter dem Buchstaben C angegeben.
- 2.4 Wenn die Lastgrenzen für die Streckenklassen D2, D3 und D4 gleich groß sind, ist das zulässige Gewicht unter dem Buchstaben D angegeben.
- 2.5 Die Anschriften betreffs der Streckenklassen D befinden sich nur an Güterwagen, die bei der Streckenklasse D eine größere Radsatzlast zulassen als bei der Streckenklasse C.

2.1 Erklärung der Fußnoten der einzelnen Bilder:

- 1) Lastgrenzen in „t“ für Wagen, die in Zügen bis 100 km/h laufen.
- 2) Lastgrenzen in „t“ für Wagen, die in Zügen bis 120 km/h laufen.
- 3) Für Wagen, die nur leer in Zügen, bis 120 km/h laufen dürfen. (Die Angabe "km/h" darf sich noch an den vorhandenen Wagen befinden).
- 4) Lastgrenze in „t“ und Geschwindigkeit in „km“, die bei den Eisenbahnverkehrsunternehmen (EVU) zu beachten sind, die untereinander vereinbart haben, die Wagen, die das Zeichen tragen, mit einer abweichenden Last zu benutzen, welche die sich aus dem UIC-Kodex ergebende Lastgrenze überschreitet. (Die Angabe "km/h" darf sich noch an den vorhandenen Wagen befinden).
- 5) Die Geschwindigkeit kann durch die Buchstaben \boxed{S} oder \boxed{SS} angegeben werden, wenn die Bremse den Bestimmungen des UIC-Kodex entspricht.
- 6) Lastgrenzen in „t“ für Wagen, die in Zügen bis 120 km/h laufen dürfen, wobei die Bremse dieser Wagen den Vorschriften des SS-Verkehrs nicht voll genügt.
- 7) Lastgrenzen in „t“ für Wagen, die in Zügen bis 120 km/h laufen dürfen, wobei die Bremse den Vorschriften des SS-Verkehrs nicht voll genügt. Die Wagen müssen mit automatischer Lastabbremung ausgerüstet sein.

*

2 EXAMPLES OF THE INSCRIPTION OF LOAD LIMITS ON WAGONS

- 2.1 A, B1, B2, C2, C3, C4, D2, D3 and D4, denote the line category and the figures below the corresponding load limit of the wagon.
- 2.2 When the load mass limit for B2 is identical to B1, the load mass limit is indicated under a single letter B.
- 2.3 When the load mass limits for C3 and C4 are identical to C2, the load mass limit is indicated under a single letter C.
- 2.4 When the load mass limits for line categories D2, D3 and D4 are identical the load mass limit is indicated under a single letter D.
- 2.5 Markings for D line categories shall only be placed on wagons in respect of which a higher weight per axle is allowed for the D category than for the C category.
- 2.6 Meaning of footnotes to the figures:
- 1) Load mass limits in tonnes (t) for wagons in trains running at up to 100 km/h.
 - 2) Load mass limits in tonnes (t) for wagons in trains running at up to 120 km/h.
 - 3) For wagons able to run at a maximum speed of 120 km/h only when empty (the marking "km/h" may still appear on existing wagons).
 - 4) Load mass limit in tonnes (t) and speed in „km/h“ to be observed by Railway Undertakings (RU) which have concluded a mutual agreement to use wagons with this marking under a load differing from the limits set by virtue of the UIC Code (the marking "km/h" may still appear on existing wagons).
 - 5) The speed may be indicated by the letters \boxed{S} or \boxed{SS} if the brake complied with the appropriate provisions in the UIC code.
 - 6) Load mass in tonnes (t) limits for wagons that may be used in trains running at speeds of up to 120 km/h although brakes of these wagons do not comply fully with regulations governing SS traffic.
 - 7) Maximum load in tonnes (t) for wagons authorized to run in trains up to 120 km/h with a brake that does not meet all the requirements for SS conditions. The wagons must be fitted with an automatic load-proportional braking system.

*

Fig./Bild 1

	A	B ₁	B ₂	C ₂	C ₃ C ₄
1) S	00,0	00,0	00,0	00,0	00,0
2) SS	00,0				

Fig./Bild 2

	A	B	C
1) S	00,0		
2) SS	00,0		

Fig./Bild 3

	A	B	C
1) S	00,0	00,0	00,0
3) 120	00,0		

Fig./Bild 4

4) SNCF FS DB CFL	C
000	00,0

Fig./Bild 5

		C	D
4) ÖBB	S	00,0	00,0
DB	000	00,0	00,0
SNCF FS CFL	000	00,0	00,0

Fig./Bild 6

	A	B	C
1) S	00,0	00,0	
2) SS	00,0		

Fig./Bild 7

	A	B ₁	B ₂	C ₂	C ₃	C ₄	D ₂	D ₃	D ₄
1) S	00,0	00,0	00,0		00,0	00,0	00,0	00,0	00,0
2) SS	00,0	00,0	00,0		00,0	00,0	00,0	00,0	00,0

Fig./Bild 8

	A	B ₁	B ₂	C ₂	C ₃	C ₄
2) SS	00,0	00,0	00,0		00,0	00,0

Fig./Bild 9 a)

	A	B	C	D	
1) S	00,0	00,0	00,0	00,0	*** 6)
3) 120	00,0				

Fig./Bild 10 a)

	A	B	C	
1) S	00,0	00,0		** 5)
2) SS	00,0			

a) En dérogation, les étoiles peuvent se trouver à gauche du cadre des limites de chargement.
 Abweichend davon dürfen die Sterne auch links vom Lastgrenzenraster stehen.
 As an exemption from this stars may be located on the left of the load limit panel.

3 LEGENDE / LEGENDE / LEGEND

3.1 CATEGORIES DE LIGNES STRECKENKLASSEN LINE CATEGORIES

Chaque EF désigne une catégorie de ligne normale correspondant à la majeure partie de ses lignes ouvertes au trafic international.

*

Jedes EVU bestimmt eine Normalstreckenklasse, die dem größten Teil ihrer für den internationalen Verkehr zugelassenen Strecken entspricht.

*

Each RU designates a standard line category that correspond to the majority of its lines open to international traffic.

RICS	EF EVU RU	Nom Name Name	Catégorie normale Normalstreckenklasse Normal categorie	Exceptions Ausnahmen Exceptions
...
...

Exceptions / Ausnahmen / Exceptions

3.2 Restrictions générales Allgemeine Einschränkungen General restrictions

3.3 Relations de transit Transitrelationen Transit routes

Tableau / Tafel / Table

S_o	S_E (S_A)									
	C									

S_E Gares d'entrée
Eingangsbahnhöfe
Entry stations

S_A Toutes les gares d'entrée
Alle Eingangsbahnhöfe
All entry stations

S_o Gares de sortie
Ausgangsbahnhöfe
Exit stations

C Catégorie de lignes
Streckenklasse
Line category

3.4 Gares de destination
Bestimmungsbahnhöfe
Destination stations

Tableau / Tafel / Table

S_E	S_E (S_A)									
	C									

S_E Gares d'entrée
 Eingangsbahnhöfe
 Entry stations

S_A Toutes les gares d'entrée
 Alle Eingangsbahnhöfe
 All entry stations

S_D Gares de destination
 Bestimmungsbahnhöfe
 Destination stations

C Catégorie de lignes
 Streckenklasse
 Line category

*

Retour / Rückkehr / Return

https://uic.org/loading-rules?var_mode=calcul